

education in correspondence with the necessities of society, in relation to competence, competitiveness at the internal and world labour-markets of engineers.

Key words: technical establishments of higher education, educational process, higher mathematics, model of education, blended learning.

УДК 378.041-371.214.46:811.161.1

Ирина Пахненко

Сумской государственной педагогический
университет имени А. С. Макаренко
ORCID ID 0000-0002-5880-703X

Светлана Телетова

Сумской государственной педагогический
университет имени А. С. Макаренко
ORCID ID 0000-0001-7928-6811
DOI 10.24139/2312-5993/2019.06/108-119

ФОРМИРОВАНИЕ КУЛЬТУРОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-РУСИСТОВ СРЕДСТВАМИ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН

В статье описан методический потенциал специальных лингвистических курсов, отражающих системно-структурную парадигму в языкознании, который может быть использован для формирования культуроведческой компетенции иностранных студентов-русистов бакалаврского уровня. Проанализированы пути реализации указанного направления обучения при освоении дисциплин, освещающих теорию, строй, историю, употребление языка. Отмечены некоторые особенности формирования обозначенного вида компетенции студентов-инофононов, изучающих русский язык в вузах Украины. Сделан вывод о разном характере отражения культуроведческого потенциала в содержании лингвистических дисциплин.

Ключевые слова: культуроведческая компетенция, иностранные студенты-русисты, бакалаврский уровень образования, дисциплины, отражающие системно-структурную парадигму в языкознании.

Постановка проблемы. В процессе профессиональной подготовки иностранных студентов-русистов формируется комплекс компетенций – языковедческая (лингвистическая), языковая, коммуникативная (речевая), культуроведческая. При этом доминирование того или иного вида компетенции зависит от этапа обучения. На начальном этапе, решающем задачи развития, корректировки и совершенствования умений всех видов речевой деятельности, преобладает коммуникативная компетенция. На последующих этапах, при осуществлении базовой профильной подготовки будущих учителей-русистов, когда изучаются в основном дисциплины,

отражающие системно-структурную парадигму в языкознании, увеличивается значимость языковой и лингвистической компетенции. Задачи же формирования культуроведческой компетенции, предполагающей осознание языка как формы выражения национальной культуры, взаимосвязи языка и истории народа, культурно-национальной специфики русского языка, владение нормами русского речевого этикета, культурой межнационального общения и т. д., являются актуальными на всех этапах обучения.

Развитие культуроведческой компетенции на продвинутом этапе, «требующем» не только формирования практических умений и навыков обозначенного вида компетенции, как на начальном этапе, но и теоретического осмысления положения об отражении в языке культуры и истории народа, о культурно-национальной специфике языка, взаимообогащении языков разных народов, может успешно осуществляться в рамках специальных курсов – «Лингвокультурологии», «Лингвострановедения» и других. Однако они являются, как правило, небольшими по своему объему и поэтому читаются один семестр. Кроме того, они часто не включаются в нормативную (обязательную) часть профессиональной программы подготовки бакалавра-словесника. В связи с этим необходимо осознавать и использовать «культуроведческие ресурсы» других лингвистических дисциплин, важно при этом установить существенные связи между дисциплинами, изучающими теорию, строй, историю, употребление языка.

Анализ актуальных исследований. Необходимость изучения русского языка как иностранного в связи с приобщением к национальной культуре, истории, традициям обоснована Е. М. Верещагиным и В. Г. Костомаровым во второй половине XX века. В дальнейшем концепция лингвокультурологического подхода к изучению РКИ углублялась, расширялась в трудах В. В. Воробьева, О. Д. Митрофановой, В. П. Фурманова, Л. И. Харченко. В настоящее время вопросам формирования культуроведческой компетенции студентов-инофонов посвящены работы Д. И. Башуриной, Е. П. Василевской, Т. А. Дьяковой, Ж. И. Жеребцовой, Н. В. Макшанцевой, М. В. Холодковой и др.

В процессе утверждения в лингвистическом образовании культурологического аспекта описаны компоненты его содержания, обозначены пути реализации, сформирована терминосфера, выявлен языковой материал, актуальный для студентов-инофонов, определена последовательность его введения, разработаны методы и приемы формирования лингвокультурологической компетенции обучающихся. Эти

проблемы успешно решаются применительно к студентам нефилологических направлений и довузовской подготовки, которые изучают русский язык с целью познания других наук. В специальной же лингводидактике открытым остается ряд вопросов, в том числе и вопрос о «культуроведческом потенциале» учебных дисциплин, построенных в соответствии с требованиями системно-структурной парадигмы, которые составляют основу лингвистической части образовательно-профессиональной программы подготовки бакалавра-филолога. По словам В. А. Масловой, автора действующего учебника по лингвокультурологии, антропоцентрическая парадигма в лингвистике – «это то, с чем нельзя не считаться, даже если исследователь работает в традиционной – системно-структурной – парадигме» (Маслова, 2004, с. 8). Этот тезис в полной мере относится и к учебной лингвистике.

Цель статьи состоит в описании основных направлений работы, способствующих формированию культуроведческой компетенции иностранных студентов-русистов в процессе освоения ими лингвистических дисциплин, изучающих теорию, строй, историю, употребление языка.

Для достижения поставленной цели использовались следующие **методы исследования**: теоретический анализ литературы по теме, обобщение методического опыта, описательный метод.

Изложение основного материала. Лингвотеоретическая подготовка студентов в обозначенном аспекте начинается уже при изучении ими курса «Введение в языкознание», первого в системе методологических лингвистических дисциплин, входящих в программу подготовки учителей-словесников. Так, во вводной лекции при освещении вопроса о месте языкознания в системе наук целесообразно говорить о связи лингвистики и культурологии, о том, что эти две науки «породили» лингвокультурологию, исследующую «проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке» (Маслова, 2004, с. 8), а также о том, что «всё языкознание пронизано культурно-историческим содержанием, ибо своим предметом имеет язык, который является условием, основой и продуктом культуры» (Маслова, 2008, с. 129). Практика показывает, что первокурсникам, начинающим осваивать научный подход к изучению языка, необходимо помочь осознать данные теоретические положения. С этой целью им можно предложить вместе с преподавателем ответить на вопросы, направленные на выявление национального культурно-исторического фона, который обусловил существование той или иной языковой реалии, например: «Каким историческим событиями «обязаны» своим появлением и закреплением в

языке фразеологизмы *мамаєво побоище, пропал как швед под Полтавой?*», «Почему в немецком языке никогда не появится выражение “немецкое авось”, а в русский язык прочно вошло “русское авось”?», «Почему в разговорной речи *Кощеєм* иногда в шутку называют очень худого или очень скупого человека, обычно немолодого?», «Как в русский язык вошли лексические единицы *маниловщина, хлестаковщина* и др.?». Здесь уместны примеры из родного языка обучающихся. В конечном итоге студенты должны прийти к выводу о том, что «слова и высказывания из пространства культуры – это не просто слова и предложения, а культурно окрашенные единицы языка, отображающие национальное мировидение и миропонимание, они помогают нарисовать картину мира» (Маслова, 2008, с. 152). Сформированные знания будут способствовать осознанию обучающимися сущности одной из основных функций языка – кумулятивной, функции хранения и трансляции национально-культурной информации, о чём речь идёт при освещении вопроса о функциях языка в рамках лекции «Сущность языка».

Большим культуроведческим потенциалом обладают разные курсы практикумов (по развитию речи, по орфографии и пунктуации и др.). Так, в содержание первого практического занятия одного из курсов можно включить высказывания об изучаемом языке представителей не только русской, но и украинской и зарубежной (в том числе родной студентам) культуры и литературы. Чтобы использование этих высказываний не носило декларативного характера, необходимы их смысловой анализ, доказательность и аргументация. Подобные высказывания помогут бакалаврам-филологам осознать и прочувствовать уникальность и самобытность изучаемого языка, сформировать одну из важнейших аксиологических ориентаций студентов – отношение к изучаемому языку, ведь «невозможно стать лингвистом, не испытав страстной любви к языку как к эстетическому, волшебному феномену ...» (Фрумкина, 1997, с. 15).

Культуроведческий потенциал практикумов заключается и в широком использовании в качестве дидактического материала к упражнениям, для диктантов и различных типов изложений «текстов с национально-культурным компонентом» (Быстрова, 2004, с. 138), отражающих быт, традиции, обычаи, своеобразие украинской и русской духовной и материальной культуры. Ценными будут тексты с региональной культурно-исторической составляющей. Основным источником поиска подобных текстов – это произведения художественной, исторической, публицистической, этнографической, мифологической литературы, фольклора. Эти тексты

должны использоваться не только как дидактический материал к упражнениям, но и как мощное средство эстетического, духовного, ценностного воспитания и обучения речевому общению студентов-инофонов.

Несмотря на то, что в программе практикумов нет отдельных разделов, посвященных лексике, обогащение лексического запаса студентов-филологов осуществляется постоянно – в процессе работы над лексико-фразеологическими средствами русского языка и их использованием в речи. Здесь целесообразно чаще привлекать национально-маркированные номинативные единицы.

Уместными на занятиях будут и задания лингвокультурологического характера как средство реализации культуроведческого принципа изучения вузовских лингвистических дисциплин. Цель подобных заданий состоит в «достройке отсутствующих фрагментов национально-языковой картины мира студента как национально-языковой личности, в осмыслении, а, главное, в переживании студентом национально-духовных ценностей, заложенных в лингвокультурный концепт» (Кучерява, 2012, с. 66). Современная вузовская лингводидактика в свой арсенал включает различные системы подобных упражнений. Хотя их методический потенциал в большей мере раскрывается при изучении специальных дисциплин – «Лингвокультурологии», «Когнитивной лингвистики», некоторые из них можно использовать и в рамках практикумов: подбор паремий, фразеологизмов, топонимов по заданному культурно-национальному критерию, их лингвокультурологический комментарий; работа со словарными статьями, содержащими лингвострановедческую информацию; анализ культурно-исторических ассоциаций, вызванных невербальными артефактами – произведениями музыки, живописи, скульптуры и др.

Значительные возможности для реализации культуроведческого принципа предоставляет базовая дисциплина в системе профессиональной лингвистической подготовки студентов-русистов – курс современного русского литературного языка, особенно такие его разделы, как «Лексикология» и «Фразеология»: эти разделы позволяют широко использовать культурно-маркированные лексические единицы, что усиливает лингвострановедческий аспект изучения соответствующего уровня языковой системы. Так, в процессе освоения «Лексикологии» использование подобных единиц в качестве иллюстративного материала уместно при анализе следующих вопросов:

– парадигматические отношения в лексике (при составлении тематических, лексико-семантических рядов слов, рядов гипонимов, подборе гиперонимов);

– мотивированное/немотивированное значение слова (при воссоздании внутренней формы слова с привлечением данных этимологии);

– лексическое значение слова, его компонентный состав (анализ слов, культурно-значимая информация которых выражается как в денотативном, так и в коннотативном значении);

– типы переносных значений (анализ устаревших слов, отсылающих к культуре, быту прошлых эпох; диалектной, жаргонной лексики).

При изучении раздела «Фразеология» использование устойчивых единиц с национально-культурной информацией о мире неизбежно при рассмотрении вопросов:

– о типологии фразеологических оборотов с точки зрения их семантической слитности, включая и четвертую группу единиц, которой Н. М. Шанский дополнил классификацию, предложенную В. В. Виноградовым, – фразеологические выражения: крылатые слова (образные высказывания из произведений русских писателей, поэтов), пословицы, поговорки, отражающие «ум, наблюдательность ... народа, отношение к жизни, труду, основным нравственным понятиям» (Крысин, 2009, с. 177);

– о происхождении фразеологических единиц, в частности о путях и источниках возникновения исконных идиом, которые составляют бóльшую часть фразеологического фонда русского языка.

Формированию культуроведческой компетенции будущих учителей-словесников будет способствовать и работа с лексикографическими изданиями, имеющими культурное и историко-лингвистическое значение. Это – «Толковый словарь живого великорусского языка» В. И. Даля, в котором наиболее полно представлена лексика, характеризующая быт русского народа, отражена диалектная лексика, в качестве иллюстративного материала используются пословицы и поговорки. Полезными будут диалектные (особенно те, которые отражают национально-региональный компонент), этимологические, фразеологические словари. Особое место в этом ряду занимают новейшие издания, относящиеся к категории антропоцентрических. Среди них можно назвать «Большой фразеологический словарь русского языка» под редакцией В. Н. Телия, который включает впервые введенный в мировую практику составления словарей культурологический комментарий фразеологических единиц; «Большой лингвострановедческий словарь» под редакцией Ю. Е. Прохорова, где впервые показано, какие выражения, метафоры, сравнения, паремии, народные песни и т. п. «порождает»

языковая реалья, как сам язык подтверждает её важность и значимость. Работа со словарями может быть организована как при изучении раздела «Лексикография», так и при рассмотрении соответствующих тем курса современного русского литературного языка.

Целесообразно привлекать материал дополнительных источников, представляющий интерес для студентов с точки зрения осмысления ими культурно-национальной специфики изучаемого языка. Это могут быть «этимологические» тексты, составляющие содержание книг Н. М. Шанского «В мире слов», Л. В. Успенского «Слово о словах», материалы рубрики «Язык и культура» в научно-методическом журнале «Русский язык в школе» и др.

Одной из особенностей изучения иностранными студентами-филологами курса современного русского литературного языка являются системные сопоставления с их родным языком именно по тем аспектам, которые контрастируют с изучаемым: состав фонем, акцентологические особенности, своеобразие морфологических категорий и т. д. Эти параллели помогают обучающимся осознать уникальность системы не только русского, но и родного языка. Кроме того, при изучении данного курса в вузах Украины полезным будет установление связей (чаще в форме комментариев преподавателя) с явлениями близкородственного украинского языка, сопоставление русской и украинской культур, имеющих общие корни. Целесообразно историческое комментирование фактов современного русского языка в сравнении с украинским.

Культуроведческий компонент заложен в самом содержании дисциплин лингвоисторического цикла – «Исторической грамматики», «Истории русского литературного языка», в процессе изучения которых у студентов «формируется представление о языке как общественном явлении, развивающемся и изменяющемся в тесной связи с историей народа» (Пахненко, 2018, с. 167).

Большіе возможности для осмысления студентами национально-культурной специфики изучаемого языка предоставляет курс «Стилистика», призванный служить познанию эстетики слова. В контексте формирования культуроведческой компетенции иностранных бакалавров-филологов действенна будет рекомендация, которую даёт Л. П. Иванова для обучения украинских студентов: «Следует усилить практический аспект преподавания стилистики, необходимо писать творческие работы, делать разнообразные упражнения на материале страноведческого характера» (Иванова, 2003, с. 63).

Привлечению в качестве дидактического материала единиц с национально-культурным компонентом способствует и дисциплина «Культура речи», приобщающая студентов к богатству русской лексики и фразеологии. Значимыми в обсуждаемом аспекте являются такие разделы, как «Богатство и разнообразие речи», «Образность и выразительность речи», «Речевой этикет», объём которых может (и должен) быть расширен за счёт рассмотрения проблем межкультурной коммуникации.

Обязательного учёта истории и культуры народа требует анализ языка художественного произведения, проводимый в рамках практикума «Лингвистический анализ художественного текста». Об этом писал ещё В. В. Виноградов: «Изучение художественного произведения, его языка, содержания должно опираться на глубокое понимание общественной жизни соответствующего периода развития народа, на разностороннее знание культуры, литературы и искусства этой эпохи...» (Виноградов, 1959, с. 171). Данный принцип анализа художественного произведения обусловил ряд других принципов, особо важным среди которых в аспекте обсуждаемой проблемы является следующий: «Номинативные единицы языка (слова, фразеологизмы, свободные словосочетания) должны быть раскрыты во всех присущих им фоновых и коннотативных значениях как языковые обозначения того или иного культурно-исторического (лингвострановедческого) содержания» (Шанский, 1990, с. 24).

С целью формирования культуроведческой компетенции при обучении студентов-инофонов целесообразно использовать для анализа тексты с национально-культурной составляющей. Необходимо при этом подбирать такие текстовые феномены, в которых бы культурный фон проявлялся на разных уровнях языковой системы – лексико-фразеологическом, морфологическом, синтаксическом. Перечень средств, транслирующих культурно-национальное самосознание, методика может позаимствовать у лингвокультурологии, лингвистики, философии. Так, на уровне лексики и фразеологии – это национально-маркированные номинативные единицы, культурно-значимая информация которых, по утверждению В. А. Масловой, может быть представлена через культурные семы (*самовар, блины, изба*), культурный фон (*сирота казанская, во всю ивановскую*), культурные концепты (*душа, судьба, тоска, воля*) и культурные коннотации (*трусливый как заяц, неуклюжий как медведь*). К этому же уровню можно отнести и прецедентные имена (*Пушкин, Петр Первый, Суворов, Ломоносов, Чехов, Менделеев, Тарас Бульба*), крылатые выражения (*И дым отечества нам сладок и приятен; Нет уз святее товарищества; Когда в товарищах*

согласья нет, на лад их дело не пойдёт; В человеке должно быть всё прекрасно: и лицо, и одежда, и душа, и мысли) и т. д. На уровне грамматики это различные морфологические и синтаксические языковые явления, факты, в которых отражается ментальность народа, например, уменьшительно-ласкательные формы с суффиксами субъективной оценки (*картузик, корочка, носик, местечко, сестричка, малюсенький, здоровенный, злющий*) – специфическая черта русского языка, они придают слову экспрессивно-эмоциональную окраску и выражают отношение говорящего к предмету, признаку, лицу; лексемы с частицей *-ка* (*принеси-ка, расскажи-ка*) отражают «готовность обойтись без церемоний в человеческих отношениях» (Хроленко, 2006, с. 61); большое количество безличных, инфинитивных предложений (*Нам было суждено встретиться; Жизнь прожить – не поле перейти; Лишнее говорить – только делу вредить*) – это «отображение такой черты русских, как вера в судьбу, фатализм, пассивно-созерцательное отношение к миру» (Маслова, 2008, с. 186) и т. д.

Если использовать для работы подобные текстовые референты, то целесообразно говорить о лингвокультуроведческом анализе текста. «Это разбор текста во взаимосвязи языка и культуры: выделение семантико-структурных элементов текста, языковых единиц всех уровней, соотнесённых с определённым содержанием, типом, стилем речи; определение коммуникативной, социокультурной, кумулятивной и эстетической функции текста, выявление в тексте историко-культурной информации, отраженной в культураносной лексике» (Ходякова, 2012, с. 6).

В теоретическом курсе «Общее языкознание», завершающем общелингвистическую подготовку будущих учителей-словесников, при изучении раздела «История языкознания» у студентов формируется представление о становлении и развитии в истории лингвистики концепции связи языка и культуры. Студенты должны усвоить, что эта идея берёт своё начало в трудах Я. Гримма, одного из основоположников сравнительно-исторического языкознания, который был увлечён идеями романтизма, что объясняет его интерес к истории национального языка и культуры, и В. фон Гумбольдта, создателя философии языка, понимавшего язык как деятельность духа («народного духа»). В дальнейшем в трудах Ф. И. Буслаева, крупнейшего представителя логико-грамматического направления в России, развивается тезис Я. Гримма «Наш язык – это наша история», уделяется большое внимание национальной специфике русского языка. Странник психологического направления в языкознании, украинский и русский лингвист

А. А. Потебня, рассматривая язык как один из видов человеческой деятельности, выделяет в нём национальную составляющую.

В разделе «Теория языкознания», вводящем студентов в проблематику современной лингвистики, особо значимой будет тема «Язык и общество», в рамках которой рассматривается вопрос «Язык и культура». Здесь речь идёт о взаимосвязи языка и культуры, о влиянии культуры на язык, отражающемся в своеобразии лексико-фразеологических средств того или иного языка, особенностях нормативно-стилистической системы, речевого этикета; предлагаются существующие в лингвистике варианты решения вопроса о влиянии языка на культуру. Осознанию этой информации будет способствовать описанная выше работа, проводимая при изучении других специальных дисциплин.

И наконец, культурологический аспект анализа языковых единиц – большое поле для исследовательской работы студентов: выполнения учебно-исследовательских заданий, написания курсовых, дипломных работ.

Выводы и перспективы дальнейших научных исследований.

Вузовские дисциплины лингвистического цикла, отражающие системно-структурную парадигму в языкознании, обладают достаточным потенциалом для формирования культуроведческой компетенции иностранных студентов-русистов. Основными путями реализации этого направления обучения являются следующие: использование текстов с национально-культурным (в том числе и региональным) компонентом содержания и национально-маркированных номинативных единиц в качестве иллюстративного и дидактического материала; анализ и аргументация высказываний об изучаемом языке; выполнение заданий лингвокультурологического характера; использование современных лексикографических изданий, относящихся к категории антропоцентрических; системные сопоставления изучаемого языка с родственными языками и с родным языком студентов-инофонов; лингвистический и лингвокультурологический анализ текста; осознание теоретических положений, касающихся концепции связи языка и культуры.

Проанализированные дисциплины в аспекте обсуждаемых проблем можно разделить на две группы: дисциплины, культуроведческий потенциал которых заложен в самом их содержании («Введение в языкознание», «Историческая грамматика», «История русского литературного языка», практикум «Лингвистический анализ художественного текста», «Общее языкознание»), и дисциплины, требующие привлечения дополнительного иллюстративного и

дидактического материала («Практикум по развитию речи», «Практикум по орфографии и пунктуации», «Современный русский литературный язык»).

Предметом дальнейшего обсуждения могут стать вопросы формирования культуроведческой компетенции иностранных студентов-русистов магистерского уровня.

ЛИТЕРАТУРА

- Быстрова, Е. А., Львова, С. И., Капинос, В. И., Разумовская, М. М. (2004). *Обучение русскому языку*. Москва: Дрофа (Bystrova, E. A., Lvova, S. I., Kapinos, V. I., Razumovskaia, M. M. (2004). *Teaching Russian language*. Moscow).
- Виноградов, В. В. (1959). *О языке художественной литературы*. Москва: Гослитиздат (Vinogradov, V. V. (1959). *About the language of fiction*. Moscow).
- Иванова, Л. П. (2003). Пути оптимизации вузовского преподавания русского лингвистического цикла. *Материалы III Международного форума русистов, 6*, 62-69 (Ivanova, L. P. (2003). Ways to optimize university teaching of the Russian linguistic cycle. *Materials of the III International Forum of Russian Studies, 6*, 62-69).
- Крысин, Л. П. (2009). *Современный русский язык. Лексическая семантика. Лексикология. Фразеология. Лексикография*. Москва: Академия (Krysin, L. P. (2009). *Modern Russian language. Lexical semantics. Lexicology. Phraseology. Lexicography*. Moscow: Academy).
- Кучерява, О. (2012). Лингвокультурологічні завдання як засіб формування національно-мовної особистості студента філологічного факультету. *Теоретична і дидактична філологія, 12*, 64-69 (Kucheriava, O. (2012). Linguocultural tasks as a means of forming a national-linguistic personality of a student of the Faculty of Philology. *Theoretical and Didactic Philology, 12*, 64-69).
- Маслова, В. А. (2004). *Лингвокультурология*. Москва: Академия (Maslova, V. A. (2004). *Linguoculturology*. Moscow: Academy).
- Маслова, В. А. (2008). *Современные направления в лингвистике*. Москва: Академия (Maslova, V. A. (2008). *Modern trends in linguistics*. Moscow: Academy).
- Пахненко, И. И. (2018). Принципы изучения дисциплин лингвистического цикла в вузе. *Педагогічні науки: теорія, історія, інноваційні технології, 4 (78)*, 155-172 (Pakhnenko, I. I. (2018). The principles of studying the disciplines of the linguistic cycle at the university. *Pedagogical sciences: theory, history, innovative technologies, 4 (78)*, 155-172).
- Фрумкина, Р. М. (1997). *О нас – наискосок*. Москва: Русские словари (Frumkina, R. M. (1997). *About us – obliquely*. Moscow: Russian dictionaries).
- Ходякова, Л. А. (2012). Лингвокультуроведческий анализ текста на уроке-проекте. *Русский язык в школе, 4*, 3-10 (Khodiakova, L. A. (2012). Linguistic and cultural analysis of the text in the lesson project. *Russian at school, 4*, 3-10).
- Хроленко, А. Т. (2006). *Основы лингвокультурологии*. Москва: Флинта, Наука (Khrolenko, A. T. (2006). *Fundamentals of linguoculturology*. Moscow: Flint, Science).
- Шанский, Н. М. (1990). *Лингвистический анализ художественного текста*. Ленинград: Просвещение (Shanskii, N. M. (1990). *Linguistic analysis of literary text*. Leningrad: Enlightenment).

РЕЗЮМЕ

Пахненко Ірина, Телетова Світлана. Формування культурознавчої компетенції іноземних студентів-русистів засобами фахових лінгвістичних дисциплін.

У статті описано методичний потенціал фахових лінгвістичних курсів, побудованих відповідно до системно-структурної парадигми в мовознавстві, який може бути використаний для формування культурознавчої компетенції іноземних студентів-русистів бакалаврського рівня. Проаналізовано шляхи реалізації зазначеного напряму навчання при засвоєнні дисциплін, що висвітлюють теорію, будову, історію, використання мови. Виділено деякі особливості формування культурознавчої компетенції іноземних студентів-інофонів, які вивчають російську мову в закладах вищої освіти України. Зроблено висновок про різний характер відбиття культурознавчого потенціалу у змісті лінгвістичних дисциплін.

Ключові слова: культурознавча компетенція, іноземні студенти-русисти, бакалаврський рівень освіти, дисципліни, сформовані відповідно до системно-структурної парадигми у мовознавстві.

SUMMARY

Pakhnenko Irina, Teletova Svetlana. Formation of the culture study competence of foreign students of Russian language by means of special linguistic disciplines.

The purpose of the article is to describe the main areas of work that contribute to the formation of the culture study competence of foreign students in the process of mastering educational disciplines that are built in accordance with the requirements of the systems-structural paradigm in linguistics and form the basis of the linguistic part of the educational and professional bachelor-philologist training program. In order to achieve this goal, the following research methods were used: theoretical analysis of the literature on the topic, generalization of methodological experience, descriptive method. The article concludes that these university linguistic disciplines have sufficient potential for the formation of students' culture study competence. The main ways to implement this area of study are as follows: the use of texts with a national-cultural (including regional) content component and nationally marked nominative units as illustrative and didactic material; analysis and argumentation of statements about the language being studied; fulfillment of tasks of linguocultural character; the use of modern lexicographic publications related to the category of anthropocentric; systemic comparisons of the language being studied with related languages and with the native language of foreign students; linguistic and linguoculturological analysis of the text; awareness of theoretical principles regarding the concept of unity of language and culture. The necessary connections are established between disciplines that study theory, system, history, and the use of language. The analyzed training courses in the aspect of the problems discussed are divided into two groups: disciplines, the cultural potential of which is inherent in their content, and disciplines requiring the use of additional illustrative and didactic material. Some features of the formation of the indicated type of competence of foreign students studying the Russian language at Ukrainian universities are noted. The subject of further discussion may be formation of the culture study competence of foreign students who study Russian language of Master's level.

Key words: culture study competence, foreign students of Russian language, Bachelor's level of education, disciplines that reflect the systems-structural paradigm in linguistics.